



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 March 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать пятая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Мальта

Добавление

**Соображения в отношении выводов и/или
рекомендаций, добровольные обязательства и ответы,
представленные государством – объектом обзора**

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.14-12007 (R) 200314 210314

1412007

Просьба отправить на вторичную переработку



Ответы Мальты на рекомендации, содержащиеся в пункте 102 доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/25/17)

1. Мальта выражает благодарность всем делегациям за их рекомендации, замечания и вопросы.
2. Из 134 сформулированных рекомендаций Мальта либо полностью, либо частично соглашается с 94 рекомендациями.
3. 134 рекомендации были рассмотрены следующим образом.

Защита прав человека

Международные договоры

4. Мальта соглашается с рекомендациями 102.42, 102.28, 102.29, 102.30, 102.31, 102.32.
5. Мальта частично соглашается с рекомендациями 102.1, 102.14, 102.15, 102.16, 102.17, 102.18, 102.19, 102.20, 102.21, 102.38, 102.43.
6. Мальта не соглашается с рекомендациями 102.2, 102.3, 102.4, 102.5, 102.6, 102.7, 102.8, 102.9, 102.10, 102.11, 102.12, 102.13, 102.22, 102.23, 102.24, 102.25, 102.39.

102.2, 102.3, 102.4, 102.5.

7. Мальта пока не будет присоединяться к этой Конвенции ввиду того, что Мальта еще не сталкивалась со случаями насильственного исчезновения.

102.6, 102.7, 102.8, 102.9, 102.10, 102.11, 102.12, 102.13.

8. Мальта не намеревается подписывать МКПТМ, поскольку в этой Конвенции в недостаточной мере проводится различие между правами законных и нелегальных мигрантов¹.

102.14, 102.15, 102.16, 102.17, 102.18.

9. Вопрос о ратификации Факультативного протокола все еще рассматривается правительством Мальты. Прежде чем совершить акт ратификации, должны быть выполнены определенные правовые требования.

102.19, 102.20, 102.21.

10. Компетентные власти рассматривают вопрос о снятии оговорок Мальты к статьям 11, 13 и 15. Однако Мальта сохраняет свою оговорку к статье 16.

102.22, 102.23, 102.24.

11. Мальта в настоящее время рассматривает возможность создания необходимых структур, которые позволили бы ратифицировать Факультативные протоколы к этим Конвенциям.

102.25.

12. С принятием Закона № XXIV 2002 года преступление геноцида было включено в Уголовный кодекс и поэтому в соответствии с национальным законодательством подлежит наказанию.

102.28, 102.29, 102.30, 102.31, 102.32.

13. Планируется расширить Национальную комиссию по поощрению равенства (НКПР) с тем, чтобы преобразовать ее в комиссию по вопросам прав человека и равенства.

102.38.

14. Правовая структура бюро Омбудсмана полностью соответствует Парижским принципам, Белградским принципам и недавно принятой резолюции Парламентской ассамблеи Совета Европы "Об укреплении института омбудсмана в Европе".

Защита прав личности и уязвимых групп и поощрение равенства

Равенство

15. Мальта соглашается с рекомендациями 102.26, 102.51, 102.52, 102.54, 102.55, 102.64, 102.65, 102.66, 102.96, 102.98, 102.103, 102.104.

16. Мальта не соглашается с рекомендациями 102.47, 102.53, 102.92, 102.93, 102.94, 102.95.

102.26.

17. НКПР ведет работу над проектом предложения, касающегося законодательства о совместном проживании.

102.51.

18. НКПР будет осуществлять программы подготовки для педагогов с тем, чтобы позволить им лучше вести работу по воспитанию в духе равенства и недопустимости дискриминации по каким бы то ни было признакам, включая гендерные аспекты и вопросы семейных обязанностей.

102.52, 102.55.

19. Инициатива присуждения знака "За обеспечение равенства" будет неуклонно проводиться в жизнь в целях дальнейшего развития этой инициативы.

20. В результате различных мер, принятых на национальном уровне, занятость женщин на Мальте за последние пять лет увеличилась на 8,7%, и возросло число женщин, имеющих постоянную работу.

102.64, 102.65, 102.66.

21. В 2012 году законодательство о преступлениях на почве ненависти (Уголовный кодекс) было расширено и теперь распространяется на

дополнительные мотивы, включая гендерную идентичность и сексуальную ориентацию².

22. В настоящее время ведется обсуждение еще одного законопроекта, в котором предлагается предусмотреть защиту от дискриминации по признаку сексуальной ориентации³.

23. Правительство также готовит "законопроект о гендерной идентичности", имеющий целью усилить право каждого человека на гендерную самоидентификацию и на юридическое признание его или ее гендерной принадлежности.

24. Поправки к Уголовному кодексу устранили препятствия для лиц, которые пошли на юридически признаваемую операцию по смене пола, рассматриваться как лица приобретенного пола во всех отношениях и целях, касающихся гражданского статуса, в том числе в вопросах брака.

102.96.

25. НКПР и Семейный форум в настоящее время вернулись к вопросу об определении семьи и обновляют свою политику по вопросам семьи, с тем чтобы она лучше отражала современные реалии.

102.103.

26. Правительство твердо привержено ликвидации любых социальных или обусловленных культурой барьеров для инвалидов за счет проведения в жизнь Закона о равенстве возможностей (инвалиды) 2000 года.

102.104.

27. Правительство из года в год увеличивает финансирование деятельности по оказанию инвалидам услуг на уровне общины, по месту жительства и дневному уходу и профессиональных услуг.

Противодействие торговле людьми

28. Мальта соглашается с рекомендациями 102.27, 102.81, 102.82, 102.83, 102.84, 102.85, 102.86.

102.27, 102.81, 102.82, 102.83, 102.84, 102.85, 102.86.

29. Мальта в настоящее время осуществляет второй Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми, охватывающий период с января 2013 года по декабрь 2014 года.

30. Хотя в стране существует система оказания помощи жертвам торговли людьми, в настоящее время принимаются меры к тому, чтобы улучшить взаимодействие между заинтересованными сторонами.

31. Законом № XVIII 2013 года вносятся поправки в положения Уголовного кодекса, касающиеся торговли людьми. Этими поправками предусматривается увеличение наказаний за преступления, связанные с торговлей людьми, и в то же время вводятся новые составы преступления, в том числе осознанное использование услуг жертв торговли людьми.

32. Этим Законом также предусмотрена возможность получения жертвами торговли людьми соответствующей компенсации.

33. Компетентными полицейскими органами проводятся проверки в помещениях, которые вызывают подозрения с точки зрения торговли людьми.

Дискриминация

34. Мальта соглашается с рекомендациями 102.40, 102.50, 102.57, 102.59, 102.110.

35. Мальта частично соглашается с рекомендациями 102.33, 102.34, 102.35, 102.41, 102.58, 102.60, 102.61, 102.62, 102.63.

36. Мальта не соглашается с рекомендациями 102.36, 102.37.

102.33, 102.34, 102.35.

37. Возможности НКПР по укреплению ее ресурсного потенциала и совершенствованию знаний в вопросах обеспечения равенства и недопустимости дискриминации по любым признакам, относящимся к сфере ее компетенции, включая признаки расы и этнического происхождения, будут, как следует ожидать, расширяться.

102.36, 102.37

38. Деятельность бюро Омбудсмана законодательно ограничена расследованием жалоб на действия государственных административных органов и властей, на которые распространяется сфера эффективного контроля со стороны правительства. Оно не может расследовать жалобы в частной сфере.

102.40.

39. Были исследованы причины неполных данных о случаях дискриминации, и с этой целью НКПР ведет работу по дальнейшей активизации усилий в этой области и обеспечению эффективности принимаемых на этот счет мер.

102.57, 102.58, 102.59, 102.60, 102.61, 102.62, 102.63.

40. Власти Мальты будут по-прежнему вести борьбу с расизмом и ксенофобией, в том числе с помощью судебного преследования виновных в совершении актов, мотивированных расизмом и/или ксенофобией.

41. Искоренение расизма и ксенофобии представляет собой непрерывный процесс, цели которого достигаются за счет программ подготовки и информационно-просветительской деятельности. В контексте расширения сферы компетенции НКПР предполагается активизировать усилия в этой области.

102.110.

42. НКПР организует проведение дня на тему борьбы с расизмом для распространения информации антирасистской направленности и поощрения разнообразия и инклюзивности с помощью музыкальных, развлекательных и детских мероприятий и игр.

43. В целях формирования культуры разнообразия и расширения возможностей работодателей активно поощрять разнообразие в своих организациях в качестве дополнительного преимущества для работодателей в

сфере государственного управления, равно как и в частном секторе, будет организована подготовка по вопросам управления разнообразием.

44. НКПР осуществляет программы подготовки для проживающих на Мальте членов африканского меньшинства по вопросам лоббирования и отстаивания их интересов, сосредотачивая при этом внимание на вопросах прав человека, с тем чтобы расширить их возможности и дополнительно облегчить их интеграцию в жизнь общества.

Дети

45. Мальта соглашается с рекомендациями 102.44, 102.45, 102.97.

46. Мальта не соглашается с рекомендацией 102.56.

102.44, 102.56.

47. В настоящее время проводится обзор Национальной политики в интересах детей.

102.45.

48. Мальта располагает хорошо развитой системой профилактических программ как в контексте школ, так и в более широком социальном контексте, и принимаются все меры к тому, чтобы обеспечить дальнейшее осуществление и совершенствование этих программ.

102.97.

49. В соответствии со статьей 272 Гражданского кодекса (глава 16) законодательства Мальты лица, указанные в законодательстве, обязаны уведомлять обо всех случаях рождения детей на Мальте. Кроме того, в статье 288 предусмотрена обязанность оформления каждого акта рождения и уведомления об этом директора государственного регистрационного ведомства. Согласно статье 247 директор государственного регистрационного ведомства обязан зарегистрировать каждый акт рождения в течение 30 дней после получения уведомления.

Защита прав мигрантов, беженцев и просителей убежища

50. Мальта соглашается с рекомендациями 102.46, 102.88, 102.89, 102.90, 102.106, 102.107, 102.108, 102.109, 102.111, 102.112, 102.113, 102.114, 102.115, 102.116, 102.117, 102.118, 102.119, 102.120, 102.121, 102.122, 102.123, 102.124, 102.125, 102.126, 102.127, 102.129, 102.130, 102.131, 102.132, 102.133, 102.134.

51. Мальта не соглашается с рекомендациями 102.49, 102.128.

102.46.

52. Мальта будет и впредь соблюдать свои международные обязательства по проведению поисково-спасательных операций и продолжать сотрудничество с соседними странами.

102.49.

53. В соответствии с пересмотренной директивой ЕС об условиях приема (Директива 2013/33/EU) в нормативно-правовую базу по вопросам содержания под стражей будут внесены изменения.

102.88, 102.89, 102.90, 102.114, 102.115, 102.116, 102.117, 102.118, 102.119, 102.120, 102.121, 102.22, 102.124, 102.125, 102.129, 102.130, 102.133, 102.134.

Нормативно-правовая база по вопросам содержания под стражей

54. Хотя Мальта сохранит свою политику по вопросам административного задержания, в нее будут внесены изменения с целью обеспечить ее соответствие пересмотренной директиве ЕС об условиях приема (Директива 2013/33EU), которая будет отражена в национальном законодательстве.

55. Что касается содержания под стражей в связи с процедурой возвращения, то в настоящее время вносятся поправки в Постановление об общих стандартах и процедурах возвращения незаконно находящихся в стране граждан третьих государств с целью обеспечить регулярный пересмотр оснований для содержания под стражей.

56. Основания для содержания под стражей граждан третьих стран должны рассматриваться на предмет пересмотра либо по их ходатайству, либо ex officio главным сотрудником Иммиграционной службы по истечении разумных по продолжительности периодов времени, которые в любом случае не должны превышать трех месяцев. В случае содержания под стражей в течение шести или более месяцев главный сотрудник Иммиграционной службы должен принять решение по итогам такого рассмотрения и уведомить о нем компетентный Совет, который должен рассмотреть основания для содержания под стражей в порядке надзора и в случае необходимости изменить решение.

Условия приема

57. В своих постоянных усилиях обеспечить благополучие и защиту мигрантов и их прав правительство регулярно осуществляет ремонт центров административного содержания под стражей и открытых центров.

Условия в центрах содержания под стражей

58. В различных центрах административного содержания под стражей постоянно ведутся работы по эксплуатационному обслуживанию и ремонту, с тем чтобы обеспечить в них надлежащие бытовые условия.

59. Для удовлетворения неотложных нужд, возникших в результате затруднительных обстоятельств, в центрах содержания под стражей используются также фонды ЕС⁴. В центрах также были установлены передвижные дома. Осуществляются и другие инициативы, имеющие целью предоставить находящимся в центрах лицам различные возможности профессиональной подготовки во время их пребывания в закрытых центрах.

60. Задержанным лицам выдается брошюра с информацией об их правах. Они также информируются о том, что имеют право обжаловать постановление об их высылке или постановление о задержании и что они могут ходатайствовать о предоставлении убежища. Просителям убежища также оказываются услуги переводчиков, предоставленных Комиссаром по делам беженцев.

Условия в открытых центрах

61. В открытых центрах также проводились работы по улучшению в них физической среды.

Использование задержания мальтийскими властями

62. Требования о задержании не применяются без исключения ко всем лицам, поскольку лица, находящиеся в уязвимом положении, включая несопровождаемых несовершеннолетних детей, женщин с детьми, семей и инвалидов, не подлежат помещению в центры административного содержания под стражей. Каждый иммигрант по прибытии в страну в обязательном порядке проходит медицинское освидетельствование, а уязвимым мигрантам предоставляется альтернативное жилище, а также оказывается все необходимое им особое внимание, включая услуги по охране здоровья. Когда выясняется, что просителем убежища является несопровождаемый несовершеннолетний, немедленно принимается постановление о назначении временного опекуна, пока не будет принято постановление о назначении постоянного опекуна.

63. При наличии сомнений относительно того, является ли мигрант несовершеннолетним или не является, вопрос решается исходя из того, что данный мигрант является несовершеннолетним. В таких случаях свобода таких лиц ограничивается только до проведения медицинского освидетельствования, а не по возрастным критериям.

Сокращение сроков задержания просителей убежища

64. Решения по большинству ходатайств о предоставлении убежища принимаются в первой инстанции в течение шестимесячного или меньшего срока, что означает, что большинство подлинных просителей убежища содержатся в центрах не дольше шести месяцев, даже несмотря на то, что максимальный срок задержания просителей убежища составляет 12 месяцев. На уязвимых просителей убежища требование о задержании не распространяется.

65. Дополнительные гарантии, которые будут предусмотрены за счет отражения требований пересмотренной директивы ЕС об условиях приема в национальном законодательстве, будут дополнительно способствовать ограничению продолжительности задержания просителей убежища сроком, не превышающим строго необходимого периода времени. Имплементация этой директивы повлечет за собой введение требования о предоставлении бесплатной правовой помощи в контексте обжалования постановления о задержании. Бесплатная правовая помощь на этапе обжалования решений о предоставлении убежища уже оказывается.

102.106, 102.107, 102.108, 102.109, 102.123, 102.126, 102.127, 102.132.

66. В рамках Европейского союза и на международном уровне Мальта принимает меры, направленные на предотвращение незаконной миграции, особенно потому, что она может приводить к гибели людей в пустыне или на море.

67. Мальта настоятельно призывает Европейский союз активизировать сотрудничество с основными третьими странами в целях обеспечения более эффективной борьбы с явлением незаконной миграции и противодействия контрабандным операциям и связанной с этим преступной деятельностью.

68. Мальта стремится защищать соответствующие права всех мигрантов, в том числе и тех, кто прибывает в страну нелегально. Нелегальные мигранты информируются об их правах, в том числе о возможности обжаловать постановления о задержании и высылке, а также об их праве подать ходатайство о предоставлении убежища. Практически все нелегальные

мигранты на Мальте подают ходатайства о предоставлении убежища, что свидетельствует о полной доступности этой системы. На Мальте неизменно удовлетворяется большое число ходатайств просителей убежища, что служит свидетельством справедливости системы предоставления убежища.

69. Что касается мигрантов из числа детей, включая несопровождаемых несовершеннолетних детей, то их статус принимается во внимание во всех процедурах рассмотрения вопроса о предоставлении убежища при уделении приоритетного внимания наилучшим интересам ребенка. Им обеспечивается бесплатное юридическое представительство, как это предусмотрено положениями соответствующего законодательства, включая, в частности, Закон о беженцах.

70. Дети нелегальных мигрантов, беженцев и просителей убежища имеют такой же доступ к государственным системам образования и здравоохранения, что и граждане Мальты. В отношении несопровождаемых несовершеннолетних детей в соответствии с существующим мальтийским законодательством принимается постановление об опекунстве.

102.111, 102.113.

71. Мальта будет и впредь принимать необходимые меры, направленные на защиту прав мигрантов.

72. Лица, которым обеспечивается защита, имеют доступ ко всем правам, предусмотренным нормативно-правовой базой Европейского союза, включая доступ на рынок труда, к медицинским услугам и социальным пособиям.

102.128.

73. Мальта согласна с принципом, согласно которому несопровождаемые несовершеннолетние дети не должны подлежать задержанию. Никаких поправок к ее нормативно-правовой базе не требуется, поскольку мальтийское уголовное право не содержит положений, касающихся задержания несовершеннолетних.

102.131.

74. Мальтийским законодательством в настоящее время предусмотрена защита детей-мигрантов, находящихся в уязвимом положении, согласно Закону о детях и молодежи (постановления об опеке).

Искоренение насилия

75. Мальта соглашается с рекомендациями 102.69, 102.71, 102.72, 102.73.

76. Мальта частично соглашается с рекомендацией 102.67.

77. Мальта не соглашается с рекомендациями 102.68, 102.70.

102.67, 102.68.

78. Мальта считает, что эти рекомендации уже отражены в Уголовном кодексе, и поэтому Мальта не соглашается с этими рекомендациями. В Уголовном кодексе также предусмотрены положения об отягчающих обстоятельствах, когда изнасилование совершается по отношению к супруге, помолвленной невесте, единокровным родственницам, наряду с другими отягчающими обстоятельствами.

102.69, 102.71.

79. Мальта в настоящее время проводит обзор национального законодательства в целях ратификации Стамбульской конвенции, подписанной в 2012 году. Данные рекомендации отражены в этой Конвенции.

80. Мальта и впредь будет принимать необходимые меры, направленные на защиту женщин от насилия, в том числе с помощью расширения при необходимости мер правоохранительного характера.

102.72.

81. В Парламенте в настоящее время обсуждаются законодательные поправки, имеющие целью объявить любые формы телесных наказаний несовершеннолетних уголовным преступлением.

102.73.

82. Мальта в настоящее время твердо привержена проведению обзора действующего законодательства в целях дальнейшего усиления защиты несовершеннолетних.

Политика в области сексуального и репродуктивного здоровья

83. Мальта соглашается с рекомендацией 102.74.

84. Мальта не соглашается с рекомендациями 102.48, 102.75, 102.76, 102.77, 102.78, 102.79, 102.80, 102.100, 102.101, 102.102.

102.74, 102.75, 102.76, 102.77, 102.78, 102.79, 102.80.

85. Хотя позиция правительства Мальты была изложена в пунктах 113 и 114 документа A/HRC/WG.6/17/MLT/1, Мальта вновь отмечает, что право на жизнь является неотъемлемым правом каждого человека, включая не родившегося ребенка с момента его зачатия. Аборт является прямым нарушением права на жизнь.

Правосудие и безопасность

86. Мальта соглашается с рекомендациями 102.87, 102.91.

87. Мальта не соглашается с рекомендацией 102.48.

102.87.

88. Мальта создала Комиссию по реформе правосудия в целях решения проблем, связанных с завершением разбирательства дел в разумные сроки.

102.91.

89. В Парламенте в настоящее время обсуждаются законодательные поправки, имеющие целью повысить возраст наступления уголовной ответственности несовершеннолетних с девяти до четырнадцати лет⁵.

Образование

90. Мальта соглашается с рекомендациями 102.99, 102.105.

Примечания

- ¹ Действующими правовыми актами ЕС предусматривается далеко идущая защита как законных, так и нелегальных мигрантов, а гарантии нередко являются более широкими, чем гарантии, предусмотренные Конвенцией.
- ² Лица, которые прибегают к любым угрожающим, унижающим достоинство или оскорбительным выражениям или действиям или иначе демонстрируют любые письменные или печатные материалы, имеющие угрожающий, унижающий достоинство или оскорбительный характер, с намерением вызвать тем самым насилие или ненависть, подлежат по приговору суда тюремному заключению.
- ³ Эта поправка обеспечит, чтобы ни из одного закона не вытекало никаких положений, имеющих дискриминационный характер, и чтобы никто, действуя в силу какого бы то ни было писаного закона, не мог обречь какое-либо лицо на дискриминационное обращение по соображениям сексуальной ориентации.
- ⁴ Мальтийские власти обратились с просьбой к фонду чрезвычайных мер на предмет обеспечения непрерывных и надежных поставок продовольствия, а также предоставления постельных принадлежностей для мигрантов, находящихся в центрах административного содержания под стражей.
- ⁵ Несовершеннолетние в возрасте моложе четырнадцати лет будут считаться неспособными сформулировать необходимое преступное намерение. Этими поправками также предусматривается, что несовершеннолетние в возрасте моложе шестнадцати лет будут освобождаться от уголовной ответственности, если несовершеннолетнее лицо действовало без злого умысла.